



# Takoma Park Recreation Department

301-891-7290 [takomaparkmd.gov/recreation](http://takomaparkmd.gov/recreation)



## INFORMATIONS SUR LES PROGRAMMES DE BOURSES

- Le département des loisirs de Takoma Park reconnaît que certains résidents de la ville de Takoma Park, dans le Maryland, ont besoin d'une aide financière pour pouvoir profiter de certaines activités de loisirs proposées par le département. Les bourses donnent aux habitants de Takoma Park la possibilité d'apprendre, de grandir et de s'amuser.
- Le programme de bourses du Takoma Park Recreation Department est conçu pour aider les personnes et les familles à accéder à nos programmes, en leur donnant la possibilité de faire une demande à un prix inférieur aux montants publiés. Nous n'acceptons pas les titres de services sociaux.
- Les bourses d'études sont destinées à tous les âges. Les bourses sont attribuées selon le principe du premier arrivé, premier servi et en fonction des places disponibles au moment de la soumission.
- Les familles et les particuliers peuvent bénéficier d'une bourse de 70 %, 50 % ou 20 % pour tous les programmes. Les frais de classe des seniors/55+ seront supprimés si un participant est approuvé pour l'obtention d'une bourse. Pour les familles ou les personnes concernées par COVID-19, les frais du programme peuvent être dispensés. *Voir page suivante pour les exclusions.*
- Le terme « redevance » fait référence à un droit d'utilisation individuel établi. Cela comprend les camps, les cours, la garde d'enfants, les programmes et l'inscription individuelle aux sports.
- L'aide aux frais n'est pas disponible pour les adhésions, les groupes ou les équipes, ni pour les non-résidents de la ville de Takoma Park.
- Les bourses sont appliquées à tous les individus sur un compte familial.
- Veuillez remplir et retourner la demande ci-jointe et la vérification des revenus au Takoma Park Recreation Department, 7500 Maple Avenue, ou au Takoma Park Recreation Center, 7315 New Hampshire Avenue, **au moins trois (3) semaines avant l'ouverture des inscriptions.** Il est nécessaire de remplir complètement cette demande et de vérifier les revenus (le cas échéant) avant de pouvoir traiter les demandes de bourse.
- Les documents requis pour déterminer l'éligibilité sont :
  - Preuve de résidence de la ville de Takoma Park
  - Formulaire de demande dûment rempli et tableau des revenus signé/daté
  - Sur le tableau des revenus, veuillez indiquer tous les membres de la famille à charge, tels que définis par l'Internal Revenue Service (IRS), qui résident dans le foyer, leur lien de parenté avec le demandeur et leur revenu mensuel. Un adulte, âgé de 18 ans ou plus, doit indiquer ses propres revenus, sauf s'il est considéré comme une personne à charge selon la définition de l'IRS.

### ET l'un des éléments ci-dessous :

- Une copie des deux derniers bulletins de salaire pour tous les salariés du ménage
- Une copie de la vérification FARMS de l'année scolaire en cours
- Si aucun document sur les revenus ne peut être fourni, veuillez écrire une brève lettre expliquant votre situation.



# Takoma Park Recreation Department

301-891-7290 [takomaparkmd.gov/recreation](http://takomaparkmd.gov/recreation)



- Les candidats sont tenus de mettre à jour les informations relatives aux bourses en cas de changement de situation financière et/ou familiale. Indépendamment de tout changement, une nouvelle demande et une mise à jour des documents relatifs aux revenus doivent être soumises pour examen chaque année.
- Toutes les informations recueillies dans le but de déterminer le montant de la bourse seront conservées dans la plus stricte confidentialité.
- Une fois que vous aurez soumis un dossier complet, le Takoma Park Recreation Department vous informera dans les 10 jours ouvrables de la situation de votre bourse au numéro de téléphone indiqué sur le dossier. En cas d'approbation, le déclarant sera informé du prix ajusté pour les programmes figurant sur la demande.
- Une place n'est pas retenue ou garantie dans un programme tant que le demandeur ne s'est pas inscrit et n'a pas effectué le paiement (en ligne ou en personne).
- Si vous avez des questions, veuillez appeler le bureau administratif du Takoma Park Recreation Department au 301-891-7290.

## **Les demandes incomplètes ne seront pas traitées.**

### **Exclusions du programme de bourses d'études :**

- Toutes les locations d'installations
- Frais d'inscription des équipes sportives
- Droits d'entrée pour les spectacles et les programmes d'accueil
- Certificats cadeaux du service des loisirs
- Frais d'admission au voyages et de repas
- Frais de matériel, d'uniformes et d'équipement pour les cours, les programmes et les ateliers
- Billets pour les parcs d'attractions
- Tous les laissez-passer de membre



# Takoma Park Recreation Department

301-891-7290 takomaparkmd.gov/recreation



## DEMANDE DE BOURSE

(Seuls les résidents de la ville de Takoma Park sont éligibles)

### RENSEIGNEMENTS SUR LE DEMANDEUR (parent/tuteur)

LE NOM DU DEMANDEUR : \_\_\_\_\_ DATE : \_\_\_\_\_

COORDONNÉES : (Maison) \_\_\_\_\_ (Travail) \_\_\_\_\_  
(Cellulaire) \_\_\_\_\_ (Courriel) \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

VILLE : \_\_\_\_\_ ÉTAT : \_\_\_\_\_ CODE POSTAL : \_\_\_\_\_ QUARTIER : \_\_\_\_\_

### NOM DU/DÉS PARTICIPANT(S)

(1) \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Programmes qui vous intéressent :

\_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Programmes qui vous intéressent :

\_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Programmes qui vous intéressent :

\_\_\_\_\_

\* Inclure des membres de la famille ou des programmes supplémentaires sur une feuille de papier supplémentaire si nécessaire.

----- **Do Not Write Below This Line, Office Use Only** -----

ADMINISTRATIVE ASSISTANT RECOMMENDATION:  Approval for \_\_\_\_ Percentage  Disapproval

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

ASSISTANT DIRECTOR'S RECOMMENDATION:  Approval for \_\_\_\_ Percentage  Disapproval

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

DIRECTOR'S ACTION:  Approval for \_\_\_\_ Percentage  Disapproval

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

**FOR OFFICE USE ONLY**

Date Completed Appl. Rec'd: \_\_\_\_\_ Staff Initials: \_\_\_\_\_

Documentation attached (Please check all that apply):

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> FARMS Verification        | <input type="checkbox"/> Pay Stubs (2 most recent) | <input type="checkbox"/> Child Support  | <input type="checkbox"/> Guardianship Letter |
| <input type="checkbox"/> Social Security statement | <input type="checkbox"/> Public Assistance         | <input type="checkbox"/> Workmen's Comp | <input type="checkbox"/> Other Income _____  |

Notification Date & Method: \_\_\_\_\_



# Takoma Park Recreation Department

301-891-7290 [takomaparkmd.gov/recreation](http://takomaparkmd.gov/recreation)



## TABLEAU DES REVENUS

Seuls les résidents de la ville de Takoma Park sont éligibles. Les demandes incomplètes ne seront pas traitées.

Votre situation professionnelle ou le revenu de votre ménage a-t-il changé au cours de l'année écoulée? 
 Non  
 Oui  
 Si oui, était-ce dû à la COVID-19?

Si oui, veuillez expliquer :

| NOMS DES MEMBRES DE LA FAMILLE<br>* veuillez inclure, s'il y a lieu, tous les membres de la famille à charge dans la maison et leur revenu mensuel. | LIEN AVEC LE DEMANDEUR | MENSUELLEMENT<br>Revenus bruts du travail<br>(avant déductions, 2 bulletins de salaire les plus récents)<br><i>Joindre la documentation</i> |          | MENSUELLEMENT<br>Protection sociale, pension alimentaire, Alimoy<br><i>Joindre la documentation</i> | MENSUELLEMENT<br>Pensions, retraite, sécurité sociale et tout autre revenu<br><i>Joindre la documentation</i> |
|---|------------------------|---|----------|---|---|
|   |                        | Emploi 1  | Emploi 2 |   |   |
| 1.  | Soi-même               |   |          |   |   |
| 2.  |                        |   |          |   |   |
| 3.  |                        |   |          |   |   |
| 4.  |                        |   |          |   |   |
| 5.  |                        |   |          |   |   |
| <b>Sous-total des revenus mensuels</b>  |                        | \$  | \$       | \$  | \$  |
|   |                        |   |          | <b>Revenu mensuel total</b>   | \$  |
|   |                        |   |          | <b>Revenu annuel total</b>  | \$  |

**OBLIGATOIRE : Vérification FARMS en cours ou 2 bulletins de paie ou autres documents les plus récents mentionnés ci-dessus.**

Je certifie que toutes les informations ci-dessus sont vraies et correctes et que tous les revenus sont déclarés. Je comprends que les fonctionnaires de la ville peuvent vérifier les informations figurant sur la demande, et que toute fausse déclaration délibérée de ces informations empêchera l'approbation de cette demande et des demandes futures.

SIGNATURE DU DEMANDEUR : \_\_\_\_\_

DATE : \_\_\_\_\_